



OBČINA BOVEC
Trg golobarskih žrtev 8
5230 BOVEC

številka: 376-01/2016 - 7
datum: 21. oktober 2016

PRIJAVITELJEM, KI SO PREVZELI RAZPISNO DOKUMENTACIJO
V POSTOPKU IZBIRE KONCESIONARJA

ZADEVA: Dodatno pojasnilo k razpisni dokumentaciji št. 5
ZVEZA: Javni razpis za upravljanje žičniških naprav na smučišču Kanin

Občina Bovec, Trg golobarskih žrtev 8, 5230 Bovec (v nadaljevanju koncedent) je s strani potencialnega prijavitelja prejela vprašanja v zvezi z razpisno dokumentacijo za prijavo na Javni razpis za upravljanje žičniških naprav na smučišču Kanin na katera daje naslednja odgovora:

Vprašanje:

With regards to your reply:

V razpisni dokumentaciji je določeno, da mora prijavitelj imenovati vodjo obratovanja in namestnika, ki sta odgovorna za varno vzdrževanje žičniških naprav, katerih obratovanje vodita in da morata vodja obratovanja in njegov namestnik imeti pooblastilo ministra za vodenje obratovanja žičniške naprave, kar določa Zakon o žičniških napravah za prevoz oseb, ki velja v Republiki Sloveniji. Glede na to, da je Republika Slovenija enakopravna članica Evropske unije, bo koncedent štel za ustrezno tudi prijavo, v kateri prijavitelj navede svoje osebje, ki ima ustrezne certifikate za vodenje obratovanj žičniških naprav, izdane s strani pristojnih organov države članice Evropske unije. Vendar pa bo moral, ne glede na navedeno, prijavitelj, v primeru, da bo njegova prijava sprejeta in bo izbrani koncesionar, pred začetkom obratovanja žičniških naprav na Smučišču Kanin zagotoviti osebje, ki bo imelo ustrezna pooblastila, kot jih določa Zakon o žičniških napravah za prevoz oseb, saj bi bila v nasprotnem primeru kršena zakonodaja Republike Slovenije.

• We understand your position, but you need to understand that part of our staff (in case we win the tender) need to be international professionals (who will definitely not have the registration / certification of competent Slovene authority, and who can later obtain a registration / certification of this competent Slovene authority, after a reasonable time). Another part of the staff would be Slovene, and we would make sure they have registration / certification of competent Slovene authority.

• Question: is this ok?

Odgovor:

Kot je že bil dan odgovor bo moral izbrani prijavitelj (koncesionar) za obratovanje in vzdrževanje žičniških naprav na smučišču Kanin, pred začetkom obratovanja zagotoviti osebje, ki izpolnjuje pogoje, ki so za osebje, ki izvaja obratovanje in vzdrževanje žičniških naprav določeni v 49., 50. in 51. členu Zakona o žičniških napravah za prevoz oseb (Uradni list RS, št. 126/03, 56/13, 33/14). Brez, da bi se pred začetkom obratovanja žičniških naprav zagotovilo ustrezno osebje, kot to določa navedeni zakon, bi bil kršen veljaven zakon, ki velja v Republiki Sloveniji in smučišče ne bi smelo obratovati.

Vprašanje:

With regards to your reply:

Občina Bovec ne bo krila izgube koncesionarju, pač pa bo v zagotovila nadomestilo, pod pogoji, ki ga določa Zakon o žičniških napravah. Zakon o žičniških napravah določa, da če zaradi prenizko določenih cen, ali zaradi drugih obveznosti javne službe (npr. obratovalnega časa in zahtevane gostote obratovanja ne glede na zasedenost žičniške naprave), koncesionar javne službe s cenami ne more pokriti stroškov izvajanja javne službe, zagotovi povračila vlaganj v infrastrukturo javne službe in omogočiti povprečni tržni donos na vložena sredstva), mu je dolžna občina, ki je določila javno službo, zagotoviti nadomestilo.

Ker želi Občina Bovec z razpisom za upravljanje žičniških naprav na smučišču Kanin dobiti koncesionarja, ki bo tudi finančno stabilen, je določila minimalne finančne pogoje, med katerimi je tudi, da prijavitelj razpolaga z najmanj 240.000,00 EUR osnovnega kapitala, ob čemer je dala tudi možnost, da v primeru, da prijavitelj ne razpolaga z navedenim osnovnim kapitalom, lahko pogoj izpolni na način, da prijavi predloži pogodbo sklenjeno s svojim ustanoviteljem, ki mora biti najmanj 75% lastnik prijavitelja, iz katere bo jasno izhajalo, da le-ta jamči za prijavitelja

s svojim kapitalom najmanj do višine 240.000,00 EUR. Z dodatnim pojasnilom št. 1 je Občina Bovec dovolila tudi, da se namesto pogodbe priloži tudi »ComfortLetter«. V primeru, da prijavitelj ne razpolaga z najmanj 240.000,00 EUR osnovnega kapitala, bo Občina Bovec sprejela tudi izjavo ustanovitelja prijavitelja, ki mora biti najmanj 75% lastnik prijavitelja, s katero se bo pod kazensko in materialno odgovornostjo obvezala, da bo prijavitelju, v primeru, da bo izbran, preskrbela bančno garancijo v višini 240.000,00 EUR, veljavno za celoten čas koncesijske pogodbe. V navedenem primeru bo to določba v zvezi s predložitvijo bančne garancije vnesena tudi v koncesijsko pogodbo.

We think there is a misunderstanding, since your statement does not answer our question.

Our point is that, a bank guarantee shall be required, to be provided by the Municipality of Bovec, to compensate the winning bidder, in case this winning bidder cannot cover the expenses of the business referred to Kanin Mountain Resort. This bank guarantee shall not have a value of less than 600.000€, it shall be executable through a bank, and it shall last for the duration of the contract.

Question: could you confirm the inclusion of this bank guarantee (to be provided by Municipality of Bovec) in the contract to be signed between the Municipality of Bovec and the winning bidder?

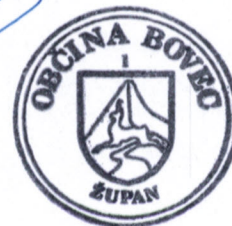
Odgovor:

Občina Bovec izbranemu prijavitelju, koncesionarju, ne bo izdala bančne garancije za stroške poslovanja koncesionarja, saj zato po veljavnih predpisih v Republiki Sloveniji nima nobene pravne podlage.

S spoštovanjem,

OBČINA BOVEC
župan Valter MLEKUŽ

P.P. DAVOR KASPERČIČ



objavljeno: spletna stran Občine Bovec pri predmetnem javnem razpisu

vloženo v dokumentacijo o javnem razpisu